

Ninnodukooden naadhan ni-
Nnil tha-nnudayamathum. Barekmor.

Shub'ho labo...

Akhila jagalpathiye naayaka
Naayetti goshi
Chathi bohumaanichhu mariyaam
Valuthaam padavaaythaa. Moriyo-rahe

Alternate Kolos

Moraneeso! Kurisum nin
Maathrujanathin praathanayum
Adikalayum nin kopathin
Vadikaleyum maaychheedenam.

Nirtheedaruthe parisudhe !
Njanganl kkaayullaarthanaye
Njanganlilaardratha thonneedda-
Nekaalmajanodarhikka-

Priest: Sweekaranam nedi- Daivathin maathaavaa
Choir: Yikshiti saapathe- neekkiyakanyahkaye
Saanthi kshemangal sabhayilumengum vanee
Daanekalmajano dabhyarthikkaname. Barkemor.

Shub'ho labo...

Choir: Krobe sraapikal than- Savidham vittava- tharanam
Cheythaa kanyakatha nnudare vaanone !
Adaamyare saathan- mruthiyivathannadi- mayil ni-
Nnettiduvaan meyye-nthiya veera sthothram

Moriyo...

OR

Mariyaamin smaranam - Varadaayakamaaka

Thalpraarthana njanganl Kkaalmaavinu kotta: Barekmor.
Shub'ho labo...

Daiva prasavithri Kanyaka mariyaami
Nnuyarunnoyaarii sukhaparimala doopam. Moriyo...

II Communion of the Other Saints

(Cedars of Lebanon- Incense is Placed)

Priest: Nayavaan panapole thalirithidume halleluiah
Choir: Valarumavan Lebanon kaaralilpol
Vrudhathayilumavar thalirittu thazhachhidume
halleluiah
Vardhikkumavarkku thushti pushtikalum. Barekmor.
Subaho--- Mena olam

Priest: Orupoligum (Mar Thoma Sleaaha)

Choir: Udemelum ninnorma
Uthakaname nin praarthana nin
Ormeye bahumaanichhorkkaay. Stoumen kalos

Priest: Praarthanayin samaamithallo (Mar Thoma)

Choir: Pathivinpadi nin koottathalayaay praarthikka
Imbamezhum nin paattil sradhichheedum nin
Aadukale mooseppol thrukkai vaazthenam. Barekmor.

Priest: Shub'ho labo...

Choir: Ninne varichhoru thaathannum (Mar Thoma)
Ninnormaye bahumaanichha suthanum sthothram:
Nine mudi chudeedunna roohaa vannyan
Nin praarthana krupayettatte njanganlkkennum.
Moriyo...

ALTERNATE KOLOS

Priest: Bhaagyam nibiyarkkum- Bhaaghyam sleeharkkum

Bhaaghyam sahaderkkum Punarudhaanadine.
Barekmor
Shub'ho labo...

Choir: Masihaaye kkaanmaan- Kaamkshichhoru sahader
Vaalaal chirakukal poo- Ndunnatha padameri.
Moriyo...

Parisudhanmaare ! ningal
Praarthippin karthaavodaay
Adikaleyum than kopathin
Vadikaleyum maayichhedaan.

DEPARTED CLERGY

Chaarthum neethiye ninnachaaryanmaarum
Mahimaye neethijanmaarum-hal-hal...
Ninnabhishiktha mukham thirippikkalle
Nin dassan Daveedin moolam
Nin puthranmaar kaathidu menkil-hal-hal...
En niyamatheyum njanupadesichidumee saakshiyeyum-
Barekmor.
Shub ho...Menaolem...

EKBO

Suchiyodu sudhyaa beskudisaa
Sparsichhullaapaadangal
Pookudyana dvaarangal
Vaanavarothu vasikkenam. Stoumen kalos...

KOLO

Priest: Daivom srishtichhaadathe
Choir: Srishtaavodu thulyam srishti

Yaay manmayanudyaaanthil
Tharunirayil poy vanneedu-
Nnathu kaanmaanullaanandam
Sookshichhum kondu mevi
Koorunneerenmar- manninuyarchyilaascharayam.
Barekmor.

Priest: Shub'ho...

Choir: Aasyaachaaryathvam kaikko-
Ndaharon Moosayodonnichu
Scariyaaykkathu nalkee Moosa
Scariyaa Yohannaaneki
Yohannan Karthaavinnam
Karthaa than sleehanmaarkkum
Naanaa srishti vibhaa-gangalkkeki sleehanmaar.

Morio...

ALTERNATE KOLOS

Priest: Nirmala madahaayil karthu-
Choirs: Snehaal sushrooshichoraam
Vaideekare pin chillum van
Neerenmaar devaagaare, Barkemor.

Priest: Shub'ho

Choir: Bhangyaa daivasuthaa! Ninne-
Sushrooshichoru vaideekare
Ninnaagamana mahaanaalil
Orthu mukha praphayekaname. Morio...

EKBO BOVOOSA

Mudikal mudanjottithakidum Balipeedathilirippundu
Nirmalaraay parikarmippo Raachaaryarkkava choodeedum

DEPARTED FAITHFUL KUKILION

(As doth a father love his children)

Makkalilappen kripa cheyvathupole- Haaleluiah
Bhakthanmaaril daivam kripa cheyyum

Pullinu thulyam naranude naalkalaho –Haaleluiah
Pookkunithu vayalil poo-chedipole Barekmor.
Shub ho...Menaolem...

EKBO

Saranathaale nin kripayil
Maranamadanjoru daassare nin
Jeevaswarumathunarthaname
Kabareennudyaaanathinnaay- Stoumen kalos...

KOLO

Rakshakane nin gaathrathe bhakshichum nin
Vilayerum rakthakkaassa paanam cheythum
Mritharaayore naasam neekki jeevipichu
Aniyenam ninne nookkunnavaril Kanthi- Barekmor.

Shub ho...

Mrithare Jeevippanezhunnellum raajaa
Mukkilazhakin melaaghoshithanaayeedunnu
Nayavaanmaar than munkombin nadam kettittu
Ankiyaninjethirelpanaay poyeedunnu. Morio...

ALTERNATE KOLOS

Uyirekunnon raajaa-
Uyarathil ninnezhunnelli
Jeevan mritharaa-mevarkkum nalkunnu

Kabarukalullil ninni
Ngavaravaruyirodezhunnettu-
Uyirekum ninne sthuthi cheytheadunnu- Barekmor.
Shub ho...

Ente sareeram bhakshi
Chen raktham paanam cheyvon
Paathaalathil pokaanaay vidaa njaan
Ennumavan jeevippan
Angetheettu marichitu njaan
Ennum karthaa- thannarulinnu mahathvam
Morio...

OR

Nadhaa! Thavakamirulo-kam
Ninnadhikaaram thane-ngum
Sleebaayaal jeevitharekkaa

Thanpaal mukthi mritharkke-ka. Barekmor.
Shub ho...
Sthothram! Mrithajeevapra-dane!
Kabareennetteedunno-ne!
Nin preshakathaathanuma-malan
Roohaaykkum haale-luiah. Morio...

EKBO- BOVOOSA

Maramathinuyare Karthaavee!
Kallanu kittiya ninte varam
Thirthvathekkondaadi mari
Chorum kaikkondeedenam

COMMUNION OF THE HOLY MYSTERIES

(When the Communion is over)

Deacon: Naam attahassichu parayanam

People: Pithaavum-puthranum-parisudha roohaayu

Maayavan-vannikkappettavanum sthuthikka

Ppettavanumaakunnu-aadimuthal thalamura Thalamurakal

vareyum thanikku sthuthi. Haaleuiah...

(The Chancel is unveiled)

PROCESSION OF HOLY MYSTERIES

(Incense is placed)

Fr: Njungalude rakshakkaayitte...

Pl: A-men.

Fr: Daivamaaya Karthaave!

Pl: A-men.

Fr: Valiyavanum nammude...

Pl: A-men. Njungalude Karthaave! Njungaludemel anugraham cheyyaname.

Njungalude Karthaave! Kripayundayi njungaludemel anugraham cheyyaname.

Njungalude Karthaave! Utharamarulicheythu Njungaludemel anugraham cheyyaname.

Njungalude Karthaave Ninakku sthuthi. Njungalude Karthaave Ninakku sthuthi.

Ennekkum njungalude saranavume! Ninakku sthuthi-Barekmor.

OR

Naadhaa! Kripa cheyyanamalivaal

Kripa cheyyanamutharamaruli

Kripa cheyyaname ninakku sthuthi

Kripa njungalil undaakatte...Haaleluiah

Sthuthi daivathinnuyarathil

Thaan maathaavinnunnathiyum

Mahimaamudi Sahadenmarkkum

Mritharil karunayumundaaka...Haaleluiah

OR

1. Undaa-katte-nallorma

Naadhaa ninnude-jananeeyam

Kanyaka Mariaa-minnenum

Thal Praarthana thunayaakatte...Haaleluiah

2. Undaa-katte-nallorma

Nibisleehanmaar-sahadenmaar

Kella punyamezhunnorkkum

Thal Praarthana thunayaakatte...Haaleluiah

3. Undaa-katte-nallorma

Moraan- Ignaathyossinum

Moraan-Basselyossinum

Aaboon (present Bishop)-...inum

Thal Praarthana thunayaakatte...Haaleluiah

Njungalude Karthaavum...

Bhoovaake namikkum ninne

Ella naavum sthuthipaadam

Kabaradanjor nalsaaranam neeye

Mritharthannuyirppum neethane- Haaleluiah.

OR

Marichorkkuyirekunnone

Avarude saranavumaayone

Ninne kumbidume lokam

Naavukal nin naamam vaazhthum- Haaleluiah

Chapter V Thanksgiving

Priest: (Thanksgiving Prayer)

People: A-men.

Priest: Ningalkkellaavarkkum samaadhaanam

Undaayirikkatte.

People: Aviduthe aalmaavinum undaayirikkatte.

(Third Inclination)

Deacon: Barekmor, Nalkappetta vishudha rahasyngal

Kaikkondathinte sesham veendum karunayulla

Karthavinte mumbaake naam thala kunikkanam.

People: Njangalude Karthaavum daivavume! Ninte
Thirumumbaake njangal njangalude thalagal Kunikkunnu.

Fr: Prayer.

Pl: A-men.

Dn: Barekmor.

Fr: HOOTHOMA

Choir:

Kaazhchayithil-karthave! Nin-

Thiruvullam thustupettu

Nallamari-chor punyappe-

Tteerayaraa nannikkenam

OR

Maathaavu yaachikkum parisushanmaaram

Naadhaa! Punyam nalkingu-marichorkkum

OR

Yeshu! Pithru suthane! Njangale kaakkename

Yeshu! Mariyasuthaa! Njangale thunaykkaname

Yeshu! Balappeduthi-Yeshu! Sookshikka

Yeshu! Doshiye njangalil ni-nnakattaname

Yeshu! Akrithyavum- paapavum mochikka

Yeshu! Vidhidivasam- karuna thonname

DISMISSAL

Fr: Seloon Bashlomo Njangalude...

Pl: A-men.

Fr: Doorasthanmaarodu koodi...

Pl: A-men.

Fr: Balaheen anum...

Pl: A-men-Karthaavu aviduthe Kurbana Angeekarikkayum-
aviduthe praarthanakalaal Njangale sahaayikkukayum
cheyyumaaraa-katte.

FOR THE DEPARTED

Karuna niranjavane! Punarudhaanathil

Ninnude srishtiye nee-puthuthaakkeedaname

Ninnil saranathaal-nidrayilaay ninte

Varavinu kaatheedum- Mritharil kaniyaname

Avarabaraahathi-nteyum Isaahaakkudeyum

Yaacobinnudeyum- Madiyil paarkkaname

Vannavanaam varuvo-num Mrithar thannuyirum

Suthanennu sareeraa- Immaakkal paadaname.

(The Chancel is veiled)

-Prayer-

Hymn Sung During Communion

1. Agnimayanmaa-raare nokil viracheedunnu

Avane messayil -appam veenjaay- nee kaanunu

- Aare minnaluduthor nokkuki-leroyunnudane
Avane manmayar-bhakshichu mukham- theliyunnettam
2. Eritheeputhraa-rahasyangalaho-vinnavaridayil
Essayaa than-kandiva nammodu-sakshikkunnu
Daivathvathin-madiyilirippu-rahasyangaliva
Evam messayil-aadaamyarkkay-bhaagikkunnu
 3. Krubenmaarude-therathupole-sthiramee madbahaa
Swargathin se-nakaludathine-chuttikkondu
Daivathin thiru-meniyathallo messayilivide
Kaikalilaadaam makkaleduthaa ghoshikkunnu
 4. Pattudharichava-noppam ninniha-vendunnorkay
(Paattakkaaran) maanikyangale-vithareedunnu
Vaanavaridayila-sooyaadosham-paadundenkil
Maanusha sutharo-daakrobenma-rkkundnoonam
 5. Kurisippaanaay suthane sehiyon-naattimarathe
Kunjaadathine-janippichoru mara-mundaayavide
Evide puthran-kaikalilaani-tharaykkappettu
Issahakkinte-kettukale che-dichathumavide
 6. Thannejamaanan-than divyarahasyangaleyevam
Thaan kaikkondu-valam kaiyyaale jeevanathakki-
Pankittella-varikkaayittum-nalkeedunna
(Pattakkaara!) vanniduka samaa-dhaanathaale.
 7. Amalamathaam dhoo-pathin kalasathe kaikkondu
Athinude nalloru sourabyathe-dhoopippichi
Ttathinaalangane-lookatheyaa-nannipikkum
(Pattakkaara!) vanniduka sama-dhaanathaale

8. Vaalasalyathaal-parisudhaalmaa-vaam daivathal
Valarthappettavanaayi, thannude-naavathilennum
Daivathin bhavanathin thaakko-lenthunnavanaam
(Pattakkaara) vanniduka samaa-dhaanathaale
 9. Bhoomiyathinkal thannaaloruvan-Kettappettaal
Aa manujan vi-nnulakam thannil-karthaavaalum
Kettappettava-namennulloru-(pattakkaaraa)
Vanniduka samaa-dhaanathaale haaleluiah.
 10. Aazhamathinkal-thannaloruvan azhikkappettaal
Aa manujan thaa-nuyaram thannil karthaavaallum
Azhikkappettava naamennulloru (pattakkaara)
Vanniduka samaa-dhaanathaale kurielaison
 11. Undaakatte-sthuthu karthaavinu ningalude mel
Undaakatte-than kripayennum punyamenikkum
Undaakatte-Mar Yaacobam malppaan thante
Ormayithum na nnaayundaaka-ttellaayppozum
1. Rakshakanuracheythaa-nen mey rakthangal
Kaikkollunnoril-vasam cheyyum njaan
 2. Viswaasaal sudhyaa-yenne kaikkondu
Kalpana kekkunnon-en snehithannallo
 3. Gaathram bhakshanamaam-rudhiram kaasayaam
Eva kaikkolvonil-vaasam cheyyum njaan
 4. Almaavinu mukthi-nedaan punyamezhum
Raktha sareerangal rakshakane! Nalka
 5. Thaavaka gaathrathaal-parihaaram nedi
Nischayamaay jeevan-praapikkum njangal

6. Raktha sareerangal-kaikkondathumoolam
Anthyadine njangal-vidhiyettedaruthe
7. Thavamey rakthangal-ulkkondor njangal
Vidhiyum dandanavum-nedaruthe! Naadhaa!
8. Ninmey rakthangal-njangalkkachaaram
Thannathinaal vidhiyil-naadhaa! Cherkkaruthe
9. Angangalilavaye-nilkshepikkukayaal
Uyirekiya naadhaa! Vannikkunnadiyaar
10. Sathyam kakkunno-ruthamavidhi naadhaa!
Kadamellaam pokki- vidhiyozhivaakkaname-

Meaning of Words

<i>Amen</i>	So be it
<i>Aaloho</i>	God
<i>Adam</i>	Earth- as in ground
<i>Anaphora</i>	Offering, Qurbana
<i>Hosanna</i>	Praise/ Glory
<i>Kauma</i>	Prayer in one standing
<i>Trisagion</i>	Thrice Holy
<i>Barekmor</i>	Bless me O Lord
<i>Boovasa</i>	Petition
<i>Kurielaison</i>	Lord, mercy on us
<i>Habeebai</i>	My beloved
<i>Ahai</i>	My brethren
<i>Haaleluiah</i>	Praise be to the Lord
<i>Evengalion</i>	Gospel
<i>Stoumen Kalos</i>	Let us stand well

<i>Promion</i>	Preface
<i>Hoosoyo Sedro</i>	A prayer of propitiation Order- a prefatory prayer Which comes in order after Preface.
<i>Oraithaa</i>	Law- 5 Books of Moses
<i>Morio rahen Melainuadarain</i>	Lord have mercy upon us and help us.
<i>Shub'ho labo...</i>	Glory be to the Father, and To the Son, and to the Holy Spirit.
<i>Men-olam Vaadaamol olam</i>	As it was from the beginning is now and ever shall be forever and ever- Amen
<i>Olmeenameen</i>	